



## Une année avec le projet CCLME—One year with the CCLME project

**FR:** A présent, le projet CCLME est opérationnel depuis un an et plusieurs activités ont débuté.

Depuis le dernier bulletin, la première campagne écosystémique du projet CCLME a été menée— du 4 au 20 Juin 2011 au Cap-Vert.

Le développement de l'Analyse Diagnostique Transfrontalière (ADT) a démarré avec l'organisation d'une formation ADT/PAS et les premières réunions des Groupes de travail ADT et changement climatique.

En relation avec ses nombreux partenaires, le projet CCLME a lancé la mise en œuvre des projets de démonstration. Un des points

forts du projet CCLME est qu'il s'appuie sur les activités en cours dans la région. De plus, une étroite coordination avec les initiatives existantes est importante afin de maximiser la valeur ajoutée du projet CCLME.

**ENG:** The CCLME project has now been operational for one year, and a large number of activities have been initiated. Since the last newsletter, the first ecosystem survey undertaken as part of the CCLME project has been conducted. This took place in Cape Verde from 4 to 20 June 2011.

The development of the Transboundary Diagnostic Analysis (TDA) was initiated

with a TDA/SAP training and the first meetings of the TDA and Climate Change Working Groups.

Together with its many partners, the CCLME project has initiated the implementation of the demonstration projects. One of the strengths of the CCLME project is that it is building on ongoing activities in the region. Close coordination with existing initiatives is important in order to maximize the added value of the CCLME project.

*Birane Sambe*  
Coordonnateur Régional du Projet CCLME  
CCLME Regional Project Coordinator

## La stratégie de communication et participation des parties prenantes pour le CCLME — The stakeholder participation and communication strategy for the CCLME

**FR:** « La stratégie de communication et de participation des parties prenantes du CCLME » a été élaborée pour assurer l'implication adéquate des parties prenantes dans les activités du projet CCLME; pour veiller à la visibilité, la transparence et la communication des objectifs, activités et résultats auprès de toutes les principales parties prenantes dans le but d'accroître le niveau de prise de conscience et de compréhension du projet CCLME; et pour permettre au projet CCLME de fournir des informations et des conseils fiables à propos des questions soulevées par le projet.

La stratégie a été adoptée par le Comité de Pilotage (CP) du Projet par e-mail le 27 mai 2011 et peut être trouvée sur le site du CCLME: [www.canarycurrent.org](http://www.canarycurrent.org)

**ENG:** "The CCLME stakeholder participation and communication strategy" was developed to ensure adequate stakeholder involvement in CCLME project activities; to ascertain visibility, transparency and communication of the CCLME project objectives, activities and results to all major stakeholders in order to increase the level of public awareness and understanding of the CCLME project; and to enable the CCLME project to serve as a reliable source of information and advice on issues addressed by the project.

The strategy was adopted by the Project Steering Committee (PSC) by e-mail on 27 May 2011 and can be found at the CCLME website: [www.canarycurrent.org](http://www.canarycurrent.org)

### DANS CE BULLETIN— IN THIS ISSUE

- ◆ La stratégie de communication et participation des parties prenantes pour le CCLME — The stakeholder participation and communication strategy for the CCLME
- ◆ Campagnes Ecosystémiques du CCLME— CCLME Ecosystem Surveys
- ◆ Le processus ADT/PAS du CCLME— The CCLME TDA/SAP process
- ◆ Participation CCLME aux événements régionaux et internationaux— CCLME participation in regional and international events
- ◆ URC— RCU



## FR: *Campagne écosystémique au Cap-Vert du 4 au 18 juin 2011*

Depuis le 4 juin 2011, 18 chercheurs sont embarqués à bord du navire de recherche Dr. Fridtjof Nansen à Mindelo, au Cap-Vert pour une campagne écosystémique de deux semaines au niveau des îles du Cap Vert.

Sur les 18 chercheurs, neuf venaient des pays du CCLME (sept de l'INDP du Cap-Vert, l'un de l'IMROP de la Mauritanie, et l'autre de l'INRH du Maroc). Pendant deux semaines, ils ont reçu une formation pratique sur les campagnes de chalutage et les méthodes d'échantillonnage de l'environnement. Les autres chercheurs comprenaient des experts norvégiens, américains, espagnols et britanniques spécialisés dans la taxonomie, le benthos et l'ornithologie.

Une autre campagne va commencer au Sénégal (Saint Louis) le 22 juin 2011 et se terminer en Guinée le 7 juillet 2011. L'objectif de cette campagne est d'évaluer les principaux stocks de petits pélagiques de la zone CCLME en collaboration avec les navires de recherche de la Mauritanie (Al Awam) et du Maroc (Al Amir Moulay Abdallah) qui vont couvrir la partie nord de la zone CCLME.

La dernière campagne de 2011 a été prévue pour le dernier trimestre. Cette campagne écosystémique s'étendra de la Guinée au Maroc.

## ENG: *Ecosystem survey in Cape Verde, 4-18 June, 2011*

The fourth of June 2011, 18 researchers boarded the research vessel Dr. Fridtjof Nansen in Mindelo, Cape Verde for a two week ecosystem survey of the Cape Verde islands.

Out of the 18 researchers, nine came from the CCLME participating countries (seven from INDP of Cape Verde, one from IMROP of Mauritania, and one from INRH of Morocco). During the two weeks, they received hands-on training on the conduct of trawl and acoustic surveys and environmental sampling methods. The other researchers included Norwegian, American, Spanish and British experts specialized in taxonomy, benthos and ornithology.

Another survey will start in Senegal (Saint Louis) on 22 June and finish in Guinea on 7 July 2011. The objective of this survey is to assess the main small pelagic stocks of the CCLME region in collaboration with the Mauritanian (Al Awam) and Moroccan (Al Amir Moulay Abdallah) research vessels that will cover the northern part of the CCLME region.

The last survey of 2011 has been planned for the last quarter of the year. This ecosystem survey will be covering the coast from Guinea in the south to Morocco in the north.



Photo © Paul Robinson

Les dauphins suivant le R/V Dr. Fridtjof Nansen pendant la campagne écosystémique au Cap-Vert, 4-18 juin 2011—Dolphins following the R/V Dr. Fridtjof Nansen during the ecosystem survey in Cape Verde 4-18 June 2011



Photo © Paul Robinson

Études biologiques à bord du N/R Dr Fridtjof Nansen durant la campagne écosystémique du Cap Vert— Biological studies on board the R/V Dr Fridtjof Nansen during the ecosystem survey in Cape Verde



R/V Dr. Fridtjof Nansen à Mindelo, Cap-Vert  
Photo © Paul Robinson



**ENG: *The second meeting of the Ecosystem Survey Planning and Analysis Working Group, 30-31 May 2011***

The surveys are planned by the CCLME working group on Ecosystem Survey Planning and Analysis. This group consists of representatives from the CCLME countries, the Institute of Marine Research of Norway, the Spanish Institute of Oceanography, Atlantniro of Russia and FAO.

The second meeting of this group was held in Casablanca, Morocco on 30-31 May 2011 to plan the details for the Cape Verde survey, the pelagic survey from 22 June to 7 July 2011 and the autumn ecosystem survey covering the entire region from Guinea to Morocco.

**FR: *La seconde réunion du Groupe de travail sur la planification et l'analyse des campagnes écosystémiques dans la zone CCLME***

Les campagnes sont planifiées par le groupe de travail sur la planification et l'analyse des campagnes écosystémiques du CCLME. Ce groupe est composé de représentants des pays du CCLME, de l'Institut de recherche marine de Norvège, de l'Institut Espagnol d'Océanographie, de l'Atlantniro de la Russie et de la FAO. La deuxième réunion de ce groupe a eu lieu à Casablanca, au Maroc, 30 au 31 mai 2011, afin de planifier les détails de la campagne écosystémique du Cap-Vert, la campagne pélagique du 22 juin au 7 juillet 2011 et la campagne écosystémique d'automne couvrant toute la zone de la Guinée au Maroc.





## FR: *Une formation pour initier le processus ADT/PAS*

Une formation sur le processus de l'Analyse Diagnostique Transfrontalière (ADT) et Plan d'action stratégique (PAS) a été organisée à Saly, au Sénégal du 16 au 18 Mai 2011. Les participants à la formation comprenaient les équipes nationales du CCLME et les membres du Groupe de Travail ADT. Quelques-unes des principales conclusions tirées de la formation portaient sur la reconnaissance des besoins de compléter la mise en place des Comités Inter-Ministériels (CINs) afin d'assurer la participation adéquate des parties prenantes et le soutien politique à la fois de l'ADT et du PAS du CCLME ; de renforcer les considérations sur les aspects socio-économiques et sur la variabilité de l'environnement et le changement climatique, et de se concentrer sur les questions transfrontalières de haute priorité.

## FR: *Développement de l'analyse diagnostique transfrontalière*

La première réunion du Groupe de travail sur l'Analyse Diagnostique Transfrontalière (ADT) du CCLME s'est tenue à Saly, au Sénégal, du 19 au 20 Mai, 2011 pour examiner l'ADT préliminaire (qui a été développée au cours de la phase préparatoire du projet) et pour s'accorder sur une méthodologie et un plan de travail pour l'ADT complète. Avant qu'elle ne soit finalisée, l'ADT fera l'objet d'une série de consultations des parties prenantes au niveau national et régional.

Les pays participants et les partenaires ont désigné leurs membres pour participer à ce Groupe de travail. L'Unité Régionale de Coordination a assuré le secrétariat de la réunion.

M. Moussa Bakhayoko, président du Comité consultatif d'experts maritimes et conseiller technique auprès du Premier Ministre du Sénégal, a été élu président du Groupe de travail ADT.

## ENG: *A training to initiate the TDA/SAP process*

A training on Transboundary Diagnostic Analysis (TDA) and Strategic Action Plan (SAP) processes was organized in Saly, Senegal on 16-18 May 2011. Participants at the training included the CCLME national teams and the members of the TDA Working Group. Some of the main conclusions drawn from the training included the recognized needs to complete the establishment of the National Inter-ministry Committees (NICs) to ensure adequate stakeholder involvement and political support for the CCLME TDA and SAP; to strengthen consideration of socio-economy, environmental variability and climate change; and to focus on high-priority transboundary issues.



## ENG: *Development of the CCLME Transboundary Diagnostic Analysis*

The first meeting of CCLME's Transboundary Diagnostic Analysis (TDA) Working Group was held in Saly, Senegal on 19-20 May 2011 to review the preliminary TDA (that was developed during the project preparatory phase) and to agree on a method of work and an outline for the TDA. Before it is finalized, the TDA will undergo a series of stakeholder consultations at country and regional levels.

Participating countries and partners had nominated the members to participate in the group. The Regional Coordinating Unit of the CCLME acted as the secretariat for the meeting.

Mr Moussa Bakhayoko, Chair of the Consultative Committee of Ocean Experts and Technical Advisor to the Prime Minister of Senegal, was elected Chair of the TDA Working Group.



Photo © Birane Sambe / CCLME



**FR: Un mot du Président du Groupe de travail sur l'ADT - M Moussa Bakhayokho, Conseiller technique auprès du Premier Ministre du Sénégal**

“Le bien être de millions de personnes d’au moins une dizaine de pays est directement et fortement dépendant du Grand Ecosystème Marin du Courant des Canaries (CCLME). La pêche seule fournit plus d’un million d’emplois.

Dès lors, dans le contexte actuel des changements climatiques, de modifications de l’environnement marin ainsi que de déclin des ressources du CCLME, il apparaît plus que nécessaire de protéger et de restituer à ce grand Ecosystème sa capacité de résilience, en vue de lui permettre de continuer à rendre durablement ses services économiques, sociaux, culturels et écologiques.

L’Analyse diagnostique transfrontalière (ADT) du CCLME doit donc fournir une connaissance transfrontalière et intégrée de l’état du grand écosystème marin (GEM), à travers l’approche ADT traditionnellement utilisée dans les projets GEMs du Fond pour l’Environnement Mondial (FEM).

A cet effet, l’élaboration de l’ADT s’appuiera sur les contributions de huit groupes de travail ad hoc et de cinq projets de démonstration, ainsi que sur la participation des comités interministériels et des acteurs. Elle tiendra compte des spécificités sous-régionales et veillera à l’appropriation du processus par les Gouvernements, ainsi qu’à l’analyse suffisante tant de la chaîne des causes que des aspects socio-économiques.

Pour dire simplement que l’ADT devra être, en priorité, un document de plaidoyer pour les décideurs politiques. Mieux, elle devra dégager très clairement les messages prioritaires qui vont inspirer le futur Plan d’action stratégique du projet CCLME.”

**ENG: A word from the Chairman of the TDA Working Group— Mr Moussa Bakhayokho, Technical advisor to the Prime Minister of Senegal**

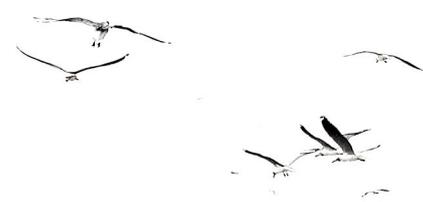
“The well-being of millions of people in at least ten countries are directly and strongly dependent on the Canary Current Large Marine Ecosystem (CCLME). Fisheries alone provide over one million jobs.

In the context of climate change, changes in the marine environment and the declining resources of the CCLME, it appears more than necessary to protect and restore the resilient capacity of this large marine ecosystem. This to ensure its continued provision of economic, social, cultural and ecological services.

The CCLME Transboundary Diagnostic Analysis (TDA) should produce integrated and transnational knowledge regarding the state of this large marine ecosystem (LME), through the TDA approach traditionally used in the LME projects of the Global Environment Facility (GEF).

To this end, the development of the TDA will be supported by eight ad hoc working groups and five demonstration projects, as well as the participation of inter-ministerial committees and other actors. It will take into consideration specific sub-regional characteristics and ensure country ownership of the process as well as adequate analysis of the causal chain and socio-economic aspects.

Simply put, the TDA should, as a priority, be an advocacy document for policy makers. Better still, it should clearly identify the priority messages that will inspire the future Strategic Action Plan of the CCLME project. "



FR: *Les changements climatiques dans la zone CCLME*

La première réunion du Groupe de travail sur les changements climatiques dans la zone CCLME s'est tenue à Saly, au Sénégal, du 11 au 13 mai 2011 pour s'accorder sur les grandes lignes d'un document sur les questions liées aux changements climatiques afin de l'intégrer dans l'Analyse Diagnostique Transfrontalière (ADT), pour définir des problématiques d'intérêt pouvant faire l'objet de projets à faire financer et pour élaborer un plan de travail pour le Groupe.

Les membres du groupe de travail étaient composés de représentants de tous les pays participants au projet CCLME, des experts des instituts de recherches internationaux ainsi que des représentants de plusieurs institutions partenaires du CCLME.

Mme Isabelle Niang, coordinatrice régionale du projet FEM du PNUD et de la COI-UNESCO «Adaptation au changement climatique dans les zones côtières de l'Afrique occidentale" (ACCC) a été élue Présidente du Groupe de travail sur les changements climatiques du projet CCLME.



Les participants de la première réunion du Groupe de travail sur les changements climatiques, du 11 au 13 mai, Saly, Sénégal—The participants at the first meeting of the Climate Change Working Group, 11-13 May 2011, Saly, Senegal

ENG: *Climate change in the CCLME region* partner institutions.

The first meeting of CCLME's Climate Change Working Group was held in Saly, Senegal on 11-13 May 2011 to agree on an outline for a paper on climate change for integration into the TDA, to define priority areas of intervention in need of additional funds that could be developed into projects for further financing and to develop a work plan for the group.

The members of the working group include representatives from all CCLME participating countries, experts from international research institutes as well as representatives from several CCLME

Ms Isabelle Niang, Regional Coordinator of the IOC-UNESCO/UNDP/GEF project "Adaptation to Climate Change in Coastal Zones of West Africa" (ACCC) was elected Chair of the Climate Change Working Group.



Photo © Birgitta Liss Lymer / CCLME





Photo © Birgitta Liss Lymer / CCLME



FR: **Un mot de la Présidente du Groupe de travail sur les Changements climatiques.** Mme Isabelle Niang, coordinatrice régionale du projet FEM du PNUD et de la COI-UNESCO "Adaptation au changement climatique dans les zones côtières de l'Afrique occidentale (ACCC)"

«Les changements climatiques affectent tous les pays du CCLME. Malheureusement, les connaissances

sont limitées en ce qui concerne leurs impacts sur les ressources marines vivantes et leurs habitats, sur la biodiversité et la qualité des eaux de la zone CCLME. Ce que nous savons, c'est que de nombreux stocks de poissons économiquement importants sont sensibles à la variabilité climatique.

Nous avons besoin de rendre l'information qui est disponible plus accessible aux décideurs afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées et allouer des fonds suffisants pour l'adaptation. Il est très important que l'information sur la variabilité climatique, le changement climatique et ses impacts

sur la zone CCLME soient considérés dans l'Analyse Diagnostique Transfrontalière (ADT) du CCLME. "

ENG: **A word from the Chairperson of the Climate Change Working Group.** Ms Isabelle Niang, Regional Coordinator of the IOC-UNESCO/UNDP/GEF project "Adaptation to Climate Change in Coastal Zones of West Africa (ACCC)"

"Climate change is already affecting the CCLME countries. Unfortunately, knowledge is limited regarding its impacts on the marine living resources and related habitats, biodiversity and water quality of the CCLME. What we do know is that many of the economically important fish stocks are sensitive to climatic variability.

We need to make the information that is available more accessible to policy makers so that they can make informed decisions and allocate sufficient funds for adaptation. It is important that information on climatic variability, climate change and its impacts on the CCLME are considered in the Transboundary Diagnostic Analysis (TDA) of the CCLME."



# Participation CCLME aux événements régionaux et internationaux— CCLME participation in regional and international events

**FR: Il est important pour le projet CCLME d'établir des liens forts avec des partenaires existants et potentiels. L'URC participe à des événements pertinents dans la région et fournit ses contributions et bénéficie de soutiens pour les activités du CCLME**

*The Annual EAF-Nansen Forum, the EAF-Nansen PSC meeting, and the EAF-Nansen Consultative Committee, 21– 25 March 2011, Accra, Ghana—* Le projet de la FAO «Renforcement de la base des connaissances pour la mise en œuvre d'une Approche Écosystémique des Pêches Marines dans les pays en développement (EAF-Nansen) » est un partenaire de cofinancement pour le projet CCLME, impliqué dans l'organisation des campagnes écosystémiques, dans l'orientation du processus AEP, et des formations qui y sont liées dans la zone du CCLME. En Mars 2011, le Coordonateur Régional du CCLME a assisté à trois événements organisés par EAF Nansen afin de présenter et discuter des opportunités additionnelles de collaboration.

*La Neuvième réunion des Parties contractantes à la Convention (COP9) relative à la coopération en matière de protection et de mise en valeur du milieu marin et des zones côtières de la région de l'Afrique de l'Ouest et du Centre, du 28 Mars au 1 Avril 2011, Accra, Ghana—* Le projet CCLME est mis en œuvre par la FAO et le PNUE, la composante PNUE étant exécutée à travers le Secrétariat de la Convention d'Abidjan. Le Coordonnateur régional du projet CCLME a participé au COP-9 pour présenter les nombreux liens entre les activités du projet CCLME et la Convention d'Abidjan. Il a aussi eu des échanges fructueux avec de nombreux partenaires, notamment les Coordonnateurs d'autres projets Grand Écosystèmes Marins (GEM) (voir photo).



*La onzième Réunion du Groupe de travail FAO sur l'évaluation des principales espèces de petits pélagiques au large de l'Afrique nord-occidentale, Casablanca, Maroc, 24-28 Mai 2011*

L'objectif général du Groupe de travail est d'évaluer l'état des ressources en petits pélagiques en Afrique nord-occidentale et d'établir des recommandations relatives à la gestion des pêches et aux options d'exploitation afin d'assurer la meilleure utilisation durable de ces ressources pour le plus grand bénéfice des pays côtiers. Le projet CCLME contribue à ce groupe de travail afin d'assurer que l'information nécessaire sur les ressources soit disponible dans la région du CCLME.

**ENG: It is important for the CCLME project to establish strong links with existing and potential partners. The RCU participates in relevant events in the region to provide its input and gain support for CCLME activities.**

*The Annual EAF-Nansen Forum, the EAF-Nansen PSC meeting, and the EAF-Nansen Consultative Committee, 21– 25 March 2011, Accra, Ghana—*The FAO project "Strengthening the knowledge base for and Implementing an Ecosystem Approach to Marine Fisheries in Developing Countries (EAF-Nansen)" is a co-financing partner of the CCLME project, involved in the organization of ecosystem surveys, in guidance of EAF processes and related trainings in the CCLME region. In March 2011, the CCLME Regional Project Coordinator attended three EAF-Nansen events to present and discuss additional opportunities of collaboration.

*The Ninth Conference of the Parties (COP9) to the Convention for Cooperation in the Protection and Development of the Marine and Coastal Environment of the West and Central African Region (Abidjan Convention), 28 March to 1 April 2011, Accra, Ghana—* The CCLME project is implemented by FAO and UNEP, the UNEP component being implemented through the Abidjan Convention Secretariat. The CCLME Regional Project Coordinator attended the COP9 to present the many close linkages between the activities of the CCLME project and the Abidjan Convention. He also had many fruitful discussions with several partners, including representatives from the other Large Marine Ecosystem (LME) projects.



The CCLME Regional Project Coordinator, Birane Sambe (right) together with Dr. Stephen Maxwell Kwame Dongkor, GCLME and Nico E. Willemse, BCLME

*The eleventh meeting of the FAO Working Group on the Assessment of Small Pelagic Fish off northwest Africa, Casablanca, Morocco, 24-28 May 2011—*The general objective of this working group is to assess the state of the small pelagic resources in Northwest Africa and provide recommendations on fisheries management and exploitation options aimed at ensuring optimal and sustainable use of small pelagic fish resources for the benefit of the coastal countries. The CCLME project contributes to this working group to ensure that the necessary information on these stocks is available to the CCLME region.



# Participation CCLME aux événements régionaux et internationaux— CCLME participation in regional and international events

**Autres événements auxquels l'URC a participé (août 2010-janvier 2011) incluent:**

- ◆ La réunion de coordination de la composante « Gestion des Pêches » du PRCM, 6-7 janvier 2011, Dakar, Sénégal
- ◆ 3<sup>ème</sup> Réunion du CP « Projet d'appui au développement d'initiatives de cogestion et à l'intégration des Aires Marines Protégées dans l'aménagement des pêches en Afrique de l'Ouest », 15 mars 2011, Dakar, Sénégal
- ◆ "Stratégies d'adaptation aux changements climatiques pour les pêches maritimes et des zones marines protégées" organisée par le WWF en collaboration avec le Centre des ressources côtières, Université de Rhode Island, 22-25 mars 2011, Saly, Sénégal
- ◆ «Analyse du rôle des aires marines protégées dans la conciliation de la gestion des pêches avec la conservation », 29-31 mars 2011, Bergen, Norvège
- ◆ Réunion de consultation pour lancer la phase de démarrage du "Programme d'appui à la mise en œuvre de la stratégie de la FAO pour les pêches et l'aquaculture en Afrique", 10-12 mai 2011, Johannesburg, Afrique du Sud

**Other events where the RCU has participated (August 2010—January 2011) include:**

- ◆ Coordination meeting on the fisheries component of PRCM, 6-7 January 2011, Dakar, Senegal
- ◆ 3<sup>rd</sup> Meeting of the PSC for "Support to the SRFC for the development of co-management initiatives and for the integration of MPAs in fisheries management in West Africa", 15 March 2011, Dakar, Senegal
- ◆ "Climate change adaptation strategies for marine fisheries and MPAs" organized by WWF in collaboration with the Coastal Resources Centre, University of Rhode Island, 22-25 March 2011, Saly, Senegal
- ◆ "Exploring the Role of MPAs in Reconciling Fisheries Management with Conservation", 29-31 March 2011, Bergen, Norway
- ◆ Consultation meeting to launch the inception phase of the "Programme in support of the implementation of the FAO strategy for fisheries and aquaculture in Africa", 10-12 May 2011, Johannesburg, South Africa

## Unité Régionale de Coordination — Regional Coordinating Unit

**FR: Formation aux TIC du staff de l'URC CCLME**

Du 23 au 27 mai 2011, Mlle Ndèye Fatou Tamba, assistante administrative du projet CCLME, a participé à l'atelier de formation sur les technologies de l'information et de la communication (TIC), à Ayutthaya en Thaïlande. L'objectif de cette formation était de renforcer les capacités de l'URC dans la maintenance et l'expansion du site internet du CCLME.

Sa participation à la formation a été possible grâce à un arrangement relatif au partage des coûts entre IW:LEARN et le projet CCLME.

**ENG: ICT training of the CCLME RCU staff**

On 23-27 May 2011, Ms Ndèye Fatou Tamba, administrative assistant of the CCLME project, participated in the "IW:LEARN Information and Communication Technology (ICT) Workshop" in Ayutthaya, Thailand. The aim of the training was to increase the capacity of the RCU to update, maintain and expand the CCLME website.

Her participation in the training was possible thanks to a cost-sharing arrangement between IW:LEARN and the CCLME project.



## FR: *Mme Liss Lymer quitte l'URC le 20 juin 2011*

Mme Birgitta Liss Lymer a travaillé pour le projet CCLME depuis son lancement, en aidant à la gestion du projet, la rédaction des rapports et la communication. Elle a également assumé les responsabilités des deux postes thématiques en attendant les recrutements des coordinateurs. Nous lui exprimons nos vifs remerciements et notre gratitude et lui souhaitons une bonne réussite dans ses futures fonctions.

## ENG: *Ms Liss Lymer is leaving the RCU on 20 June 2011*

Ms Birgitta Liss Lymer has worked for the CCLME project since its start, assisting with project management, reporting and communication. She has also filled in for the two thematic component leaders while waiting for their recruitment. We extend our sincerest thanks and gratitude to her and wish her all the best in her future assignments.



## Comité de Rédaction du Bulletin CCLME—CCLME Newsletter Editorial Board:

Birane Sambe, Merete Tandstad, Birgitta Liss Lymer

## Layout design— Design mise en page:

Birgitta Liss Lymer



## FR: *Aboubacar Sidibé assumed his duties as the Thematic Component Leader – Marine Living Resources on 1 April 2011*

Dr Aboubacar Sidibe is specialized in stock assessment and fisheries management.

Before joining the RCU, he has worked for several years both for the National Centre for Fisheries Science of Boussoura (CNSHB) in the Republic of Guinea and the Permanent Secretariat of the Sub-Regional Fisheries Commission (SRFC) in Dakar, Senegal. He has also worked as an independent consultant for organizations like FAO, IUCN and FIBA conducting evaluations of fisheries management projects and studies on marine biodiversity and protection of coastal marine ecosystems.

## FR: *Aboubacar Sidibé, a pris fonction en tant que Responsable de la Composante Thématique Ressources marines vivantes le 1er avril 2011.*

Dr Aboubacar Sidibe est spécialisé dans l'évaluation des stocks et la gestion des pêches.

Avant de rejoindre l'URC, il a travaillé pendant plusieurs années à la fois pour le Centre National des Sciences Halieutiques de Boussoura (CNSHB) en République de Guinée et le Secrétariat permanent de la Commission Sous-Régionale des Pêches (CSRFP) à Dakar, au Sénégal. Il a également travaillé comme consultant indépendant pour des organisations comme la FAO, l'UICN et la FIBA menant des projets d'aménagements des pêches et des études sur la biodiversité marine et la protection des écosystèmes marins côtiers.

## *The CCLME Project*

Unité Régionale de Coordination  
Regional Coordinating Unit

Hébergé à côté des locaux de la Commission Sous-Régionale des Pêches (CSRFP) (à partir de Février 2011):

Located next to the office of the Sub-Regional Fisheries Commission (SRFC) (from February 2011):

Sicap Amitié III formant le Lot N° 4426 du TF N°14 624/DG

Email: [cclme@fao.org](mailto:cclme@fao.org)

Web: [www.canarycurrent.org](http://www.canarycurrent.org)

FR: Le projet CCLME vise à permettre aux pays participants de traiter les problèmes transfrontaliers prioritaires sur la pêche en déclin, les menaces sur la biodiversité associée et la qualité de l'eau par des réformes de gouvernance, des investissements et des programmes de gestion. Il favorisera la coopération parmi les pays partenaires du projet et assurera le suivi de l'état du CCLME en se basant sur les résultats scientifiques.

ENG: The CCLME project aims to enable participating countries to address priority transboundary concerns on declining fisheries, associated biodiversity and water quality through governance reforms, investments and management programs. It will foster cooperation among project countries and contribute to a strengthened monitoring of the status of the CCLME based on sound science.

